

В. В. Латышев

**Известия древних писателей греческих и
латинских о Скифии и Кавказе**

Том 2. Латинские писатели. Выпуск 1

УДК 93
ББК 63.3
В11

В11 **В. В. Латышев**
Известия древних писателей греческих и латинских о Скифии и Кавказе: Том 2. Латинские писатели. Выпуск 1 / В. В. Латышев – М.: Книга по Требованию, 2024. – 276 с.

ISBN 978-5-458-35341-0

ISBN 978-5-458-35341-0

© Издание на русском языке, оформление
«УОУО Media», 2024
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

Т. МАКЦИВЪ ПЛАВТУСЪ.

Т. МАКЦІЙ ПЛАВТЪ.

[Знаменитый комическій поэтъ, род. около 251 г., умеръ въ 184 г. до Р. Хр. — Текстъ: Т. Масси *Plauti comoediae ex rec. Georgii Goetz et Friderici Schoell. Fasc. VII. Lips. Teubn. 1896*].

ТРИНУММУСЪ.

ТРИ МОНЕТЫ.

Act. IV, vv. 933—935.

СЮКОПАНТА....

СИКОФАНТЪ....

Omnium primum in Pontum advecti [a]
Arabiam terram sumus.

Прежде всего мы прибыли въ Понтъ
въ Аравійской землѣ.

ШАРМИДЕСЪ.

ШАРМИДЪ.

Eho, an etiam Arabiast in Ponto? ст. Est:
non illa ubi tus gignitur,
Sed ubi apsinthium fit atque cunila galli-
naeoa.

Ого, развѣ и въ Понтѣ есть Аравія? ошк.
Есть: не та, гдѣ родится ениамъ,
А та, гдѣ растетъ полынь и курная
душица.

Q. ENNIVS.

КВ. ЭННІЙ.

[Знаменитый драматическій и эпическій поэтъ, род. въ 239, ум. въ 169 г. до Р. Хр. Собрание отрывковъ: *Fragmenta poetarum Romanorum coll. et emend. Aem. Baehrens. Lips. 1886. — Scaenicae Romanorum poesis fragmenta tertius curis rec. Otto Ribbeck. Vol. I. Tragicorum fragmenta. Lips. ap. Teubner. 1897*].

МЕДЕА EXVL.

МЕДЕЯ ИЗГНАННИЦА.

I

I

НУТРИХЪ.

КОРМИЛИЦА.

Utinam ne in nemore Pelio securibus
Caesa accedisset abiogna ad terram trabes
Neve inde navis incohandi exordium
Coepisset, quae nunc nominatur nomine
Argo, quia Argivi in ea delecti viri
Vecti petebant pellem inauratam arietis
Colchis, imperio regis Peliae, per dolum.
Nam numquam era errans mea domo esfer-
ret pedem

Medea, animo aegra, amore saevo saucia. 10

1 О, еслибы никогда не упало на землю
еловое бревно, срубленное топорами въ
Пелеевой рощѣ, и оттуда не возникло бы
начало постройки корабля, который нынѣ
5 называется именемъ Арго, потому что на
немъ избранные аргивскіе мужи по пове-
лѣнію царя Пелія поѣхали хитростью до-
бывать у Колховъ позолоченную шкуру
барана. Ибо никогда госпожа моя Медея
не вышла бы изъ дома съ огорченіемъ въ
душѣ, пораженная жестокою любовью.

(Auct. *Rhet. ad Her.* II, 24, 34; Priscian. *de metris Terent.* с. 2 р. 1325 P. Versus 1—2 et singulae voces a multis scriptoribus referuntur: v. Ribbeck p. 49. Expressa haec sunt ex Eurip. *Med.* v. 1 sqq.).

Aetam, ad cuius arietis pellem profecti regio genere dicuntur Argonautae...

Колхидѣ у Энта; за шкурою его барана, говорятъ, отправились Аргонавты царскаго рода...

Ibid. § 9 commemoratur Bosphorus Cimmericus.

М. TVLLIVS CICERO.

М. ТУЛЛІЙ ЦИЦЕРОНЪ.

[Знаменитый ораторъ, философъ и государственный дѣятель, род. 3 января 106 г. до Р. Хр. въ Арпинѣ, ум. 7 декабря 43 г. до Р. Хр. — Текстъ: M. Tullii Ciceronis scripta quae manserunt omnia. Recogn. C. F. W. Müller. Lips., Teubner].

DE ORATORE lib. I c. XXXVIII, 174 commemoratur in comparatione «in Euxino ponto Argonautarum navis».

ACTIONIS IN C. VERREM SECUNDAE SIVE ACCVSATIONIS

ВТОРАГО ПРОЦЕССА ПРОТИВЪ Г. ВЕРРЕСА ИЛИ ОБВИНЕНИЯ

LIBER QVINTVS QVI INSCRIBITVR DE SVPPPLICIIS ¹⁾.

КНИГА ПЯТАЯ, ОЗАГЛАВЛЕННАЯ «О КАЗНЯХЪ».

Cap. LVIII, 150. Si haec apud Scythas dicerem, non hic in tanta multitudine civium Romanorum, non apud senatores lectissimos civitatis, non in foro populi Romani, de tot et tam acerbis suppliciis civium Romanorum, tamen animos etiam barbarorum hominum permoverem...

Если бы я говорилъ о столь многочисленныхъ и столь жестокихъ казняхъ Римскихъ гражданъ среди Скифовъ, а не здѣсь, среди такого многолюднаго собранія Римскихъ гражданъ, предъ сенаторами, избранными *мужами* государства, на форумѣ римскаго народа, — то я тронулъ бы сердца даже варваровъ...

DE IMPERIO CN. POMPEII AD QVIRITES ORATIO ²⁾.

РѢЧЬ КЪ КВИРИТАМЪ О НАЗНАЧЕНИИ ГН. ПОМПЕЯ ПОЛКОВОДЦЕМЪ.

III, 8. Etenim adhuc ita nostri cum illo rege contenderunt imperatores, ut ab illo insignia victoriae, non victoriam reportarent. Triumphavit L. Sulla, triumphavit L. Murena de Mithridate, duo fortissimi viri et summi imperatores, sed ita triumpharunt, ut ille pulsus superatusque regnaret. Verum tamen illis imperatoribus laus est tribuenda quod egerunt, venianda quod reliquerunt, propterea quod ab eo bello Sullam in Italiam respublica, Murenam Sulla revocavit.

До сихъ поръ наши воеводы боролись съ этимъ царемъ такъ, что получали отъ него *только* трофеи побѣды, а не побѣду. Получилъ триумфъ *за побѣды* надъ Митридатомъ Л. Сулла, получилъ его Л. Мурена, два храбрѣйшихъ мужа и великихъ полководца, но эти триумфы были таковы, что разбитый и униженный врагъ *все таки* остался царемъ. Но при всемъ томъ эти воеводы заслуживаютъ похвалы за то, что они сдѣлали, и снисхожденія къ тому, что они оставили *не оконченными*: вѣдь Суллу отозвало съ театра войны въ Италию положеніе государства, а Мурену — Сулла.

1) A. 70 a. Chr.

2) Haec orationem a. 66 a. Chr. n. habitam maximi esse momenti ad reipublicae et Asiae statum cognoscendum, qualis illa aetate fuerit, inter omnes constat. Nos ea tantum excerpimus, quae ad Bospori et Caucasi historiam pertinent.

IV, 9. Mithridates autem omne reliquum tempus non ad oblivionem veteris belli, sed ad comparationem novi contulit: qui postea, quum maximas aedificasset ornassetque classes exercitusque permagnos quibuscumque ex gentibus potuisset comparasset et se Bosphoranis finitimis suis bellum inferre simularet, usque in Hispaniam legatos ac litteras misit ad eos duces, quibuscum tum bellum gerebamus, ut, quum duobus in locis disiunctissimis maximeque diversis uno consilio a binis hostium copiis bellum terra marique gereretur, vos anticipati contentione districti de imperio dimicaretis...

1 Между тѣмъ Митридатъ все остав-
шея у *него* время употребилъ не на то,
чтобы заставить *насъ* забыть о прежней
войнѣ, а на приготовленіе къ новой: подъ
5 предлогомъ войны съ сосѣдними Воспора-
нами онъ построилъ и снарядилъ огром-
ные флоты, составилъ огромныя войска
изъ каенхъ могъ племенъ и послалъ по-
словъ съ письмами даже въ Испанію къ
10 тѣмъ вождямъ, съ которыми мы тогда во-
евали, съ цѣлью принудить васъ бороться
за свою власть съ разъединенными си-
лами, такъ какъ война велась бы на сушѣ
и на морѣ по одному плану двумя непріа-
15 тельскими арміями въ двухъ мѣстахъ, раз-
дѣленныхъ огромными разстояніями и ле-
жащихъ на противоположныхъ концахъ
вселенной...

IX, 22. Requiretur fortasse nunc quem ad modum, quam haec ita sint, reliquum possit magnum esse bellum. Cognoscite, Quirites: non enim hoc sine causa quaeri videtur. Primum ex suo regno sic Mithridates profugit, ut ex eodem Ponto Medea illa quondam profugisse dicitur, quam praedicant in fuga fratris sui membra in iis locis, qua se parens persequeretur, dissipavisse, ut eorum collectio dispersa maerorque patrius celeritatem persequendi retardaret. Sic Mithridates fugiens maximam vim auri atque argenti pulcherrimarumque rerum omnium, quas et a maioribus acceperat et ipse bello superiore ex tota Asia direptas in suum regnum congesserat, in Ponto omnem reliquit. Haec dum nostri colligunt omnia diligentius, rex ipse e manibus effugit. Ita illum a persequendi studio maeror, hos laetitia tardavit. 23. Hunc in illo timore et fuga Tigranes, rex Armenius, excepit diffidentemque rebus suis confirmavit et addictum erexit perditumque recreavit. Cuius in regnum postea quam L. Lucullus cum exercitu venit, plures etiam gentes contra imperatorem nostrum concitatae sunt. Erat enim metus iniectus iis nationibus, quas numquam populus Romanus neque lacessendas bello neque temptandas putavit: erat enim alia gravis atque vehementis opinio, quae animos gentium barbararum pervaserat, fani locupletissimi et religiosissimi diripiendi causa in eas oras nostrum esse exercitum adductum. Ita na-

1 Теперь, быть можетъ, спросятъ, ка-
кимъ образомъ, при такомъ положеніи
дѣлъ, можетъ быть трудна остальная часть
войны. Такой вопросъ можетъ показаться
5 основательнымъ; послушайте же, квинтиты,
мое объясненіе. Во-первыхъ бѣгство Ми-
тридата изъ своего царства можно срав-
нить съ бѣгствомъ мненческой Меду изъ
того же Понта: она, какъ рассказываютъ,
10 во время бѣгства разбросала части *тѣла*
своего брата по дорогѣ, по которой дол-
женъ былъ преслѣдовать ее отецъ, — для
того, чтобы собраніе ихъ въ разныхъ
мѣстахъ и родительское горе замедлило
15 быстроту преслѣдованія. Такъ и Митри-
датъ, убѣгая, оставилъ въ Понтѣ всю
огромную массу золота, серебра и вся-
кихъ драгоценностей, которыя частью по-
лучилъ *въ наследство* отъ предковъ,
частью самъ награбилъ со всей Азии въ
предыдущую войну и собралъ въ свое
царство. Пока наши слишкомъ уже ста-
рательно подбирали все это, самъ царь
ускользнулъ изъ рукъ. Такимъ образомъ
20 *отца Меду* замедлило въ быстротѣ погони
горе, а нашихъ — радость. (23) Перелуганнаго бѣглеца радушно принялъ армен-
скій царь Тигранъ; онъ придалъ твердо-
сти отчаявшемуся въ своихъ дѣлахъ, под-
нялъ духъ пораженнаго, оживилъ расте-
ряннаго. Когда Л. Лукуллъ явился съ вой-
скомъ въ его царство, еще большее коли-
чество племенъ было возбуждено къ *воз-*
станію противъ нашего полководца. Былъ

tiones multae atque magnae novo quodam 1 ввущенъ страхъ тѣмъ племенамъ, кото-
terrore ac metu concitabantur. Noster рыхъ Римскій народъ никогда не думалъ
autem exercitus, tametsi urbem ex Tigrani тревожить войною или даже трогать; съ
regno ceperat et proeliis usus erat secun- другой стороны среди варварскихъ пле-
dis, tamen nimia longinquitate locorum ac 5 менъ распространился другой слухъ, спо-
desiderio suorum commovebatur...

собный сильно взволновать и потрясти
умы, — будто наше войско приведено въ
тѣ страны съ цѣлью разграбленія бога-
тѣйшаго и весьма почитаемаго святилища.
Такимъ образомъ многія сильные племена
были возбуждены какимъ-то небывалымъ
страхомъ. А наше войско, хотя и овладѣло
однимъ городомъ въ царствѣ Титрана и
имѣло *нѣсколько* удачныхъ сраженій, тѣмъ
не менѣе было безпокойно вслѣдствіе
чрезмѣрной отдаленности мѣстъ и тоски
по родинѣ...

DE LEGE AGRARIA ORATIO SECUNDA
CONTRA P. SERVILIUM RULLUM TR.
PLEB. AD POPULUM ¹).

ВТОРАЯ РѢЧЬ ОБЪ АГГРАРНОМЪ ЗА-
КОНѢ ПРОТИВЪ НАР. ТРИБ. П. СЕР-
ВИЛІЯ РУЛЛА КЪ НАРОДУ.

XIX, 51... Verum inter hos agros regi- 1 ...Но въ числу этихъ царскихъ зе-
gios, captos veteribus bellis virtute summo- мель, взятыхъ въ старинныя войны до-
rum imperatorum, adiungit [haec lex] regi- бельстѣю великихъ воеводъ, [предложеніе
gios agros Mithridatis, qui in Paphlagonia, Рулла] прибавляетъ царскія земли Ми-
qui in Ponto, qui in Cappadocia fuerunt, ut 5 еридата, находившіяся въ Пафлагоніи, въ
eos decemviri vendant. 52. Itane vero? non Понтѣ и въ Каппадокии, *и требуетъ*, чтобы
legibus datis, non auditis verbis imperato- ихъ продали децемвиры. (52). Но такъ ли?
ris, nondum denique bello confecto, quum 5 Законы еще не даны, донесеніе полко-
rex Mithridates, amisso exercitu, regno водца не заслушано, даже война еще не
expulsus, tamen in ultimis terris aliquid 10 окончена: Миеридатъ, потерявшій *свои*
etiam nunc molitur atque ab invicta Cn. войска и изгнанный изъ царства, всетаки
Pompeii manu Maeote et illis paludibus еще и нынѣ что-то замышляетъ въ отдаленнѣйшихъ земляхъ, будучи защищенъ
et iterum angustiis atque altitudine mon- отъ непобѣдимой десницы Гн. Помпея
tium defendatur, quum imperator in bello 15 Мэотидою, тамошними болотами, трудно-
versetur, in locis autem illis etiam nunc стями пути и высотой горъ; полководецъ
belli nomen reliquum sit, eos agros, quo- *еще* находится на войнѣ и военное поло-
rum adhuc penes Cn. Pompeium omne iudi- женіе еще донинѣ остается въ тѣхъ мѣ-
cium et potestas more maiorum debet esse, стахъ. Неужели же *при такихъ обстоя-*
viri decem vendent?... *тельствахъ* децемвиры дерзнутъ прода-
вать тѣ земли, надъ которыми вся юрис-
дикція и власть до сихъ поръ по завѣ-
тамъ предковъ должна быть въ *рукахъ*
Гн. Помпея?...

1) М. Ianuario a. 69.

PRO L. MURENA ORATIO ¹⁾.

РѢЧЬ ЗА Л. МУРЕНУ.

XV, 32. Atqui si diligenter quid Mithridates potuerit et quid effecerit et qui vir fuerit consideraris, omnibus regibus, quibuscum populus Romanus bellum gessit, hunc regem nimirum antepones: quem L. Sulla, maximo et fortissimo exercitu, pugnax et acer et non rudis imperator, ut aliud nihil dicam, cum bello invectum totam in Asiam cum pace dimisit: quem L. Murena, pater huiusce, vehementissime vigilantissimeque vexatum, repressum magna ex parte, non oppressum reliquit: qui rex, sibi aliquot annis sumptis ad confirmandas rationes et copias belli, tantum spe conatuque valuit, ut se Oceanum cum Ponto, Sertorii copias cum suis coniuncturum putaret. 33. Ad quod bellum duobus consulibus ita missis, ut alter Mithridatem persequeretur, alter Bithyniam tueretur, alterius res et terra et mari calamitosae vehementer et opes regis et nomen auxerunt: L. Luculli vero res tantae extiterunt, ut neque maius bellum commemorari possit neque maiore consilio et virtute gestum ²⁾.... Expulsus regno tandem aliquando tantum tamen consilio atque auctoritate valuit, ut se rege Armeniorum adiuncto novis opibus copiisque renovarit. XVI. Ac si mihi nunc de rebus gestis esset nostri exercitus imperatorisque dicendum, plurima et maxima proelia commemorare possem: sed non id agimus. 34. Hoc dico: si bellum hoc, si hic hostis, si ille rex contemnendus fuisset, neque tanta cura senatus et populus Romanus suscipiendum putasset neque tot annos gessisset neque tanta gloria L. Lucullus: neque vero eius belli conficiendum exitum tanto studio populus Romanus ad Cn. Pompeium detulisset: cuius ex omnibus pugnis, quae sunt innumerabiles, vel acerrima mihi videtur illa, quae cum rege commissa est et summa contentione pugnata. Qua ex pugna cum se ille eripuisset et Bosphorum confugisset, quo exercitus adire non posset, etiam in extrema fortuna et fuga nomen tamen retinuit regium. Itaque ipso Pompeius regno possessore, ex omnibus oris ac notis sedibus

1 Если ты тщательно взвѣсишь, каково было могущество Мнѳридата, что онъ совершилъ и какой *доблестный* былъ мужъ, то конечно поставишь этого царя выше всѣхъ царей, съ которыми воевалъ Римскій народъ: *самъ* Л. Сулла, *стоявшій во главѣ* огромной и храбрѣйшей арміи, воинственный, ретивый и опытный полководецъ, — чтобы не сказать ничего другого, — отпустилъ съ миромъ этого *царя*, двинувшагося войною на цѣлую Азію; Л. Мурена, отецъ моего кліента, сильно и неутомимо преслѣдовалъ его, но оставилъ лишь значительно приниженнымъ, а не *окончательно* подавленнымъ. Употребивъ нѣсколько лѣтъ для укрѣпленія своихъ военныхъ средствъ и силъ, этотъ царь возымѣлъ такіа надежды и планы, что сталъ мечтать о соединеніи Океана съ Понтомъ и Серторіевыхъ войскъ со своими. (33). Для *веденія* этой войны были посланы два консула съ тѣмъ, чтобы одинъ преслѣдовалъ Мнѳридата, а другой охранялъ Внѳнію; крайне неудачное веденіе дѣла однимъ изъ нихъ и на сушѣ и на морѣ чрезвычайно возвеличило и могущество и имя царя, а дѣянія Л. Лукулла были таковы, что нельзя припомнить ни болѣе важной войны, ни веденной съ болѣе большимъ умомъ и доблестью... Изгнанный наконецъ изъ царства, *Мнѳридатъ* всетаки былъ еще такъ силенъ умомъ и обаяніемъ, что, соединившись съ царемъ Арменіи, возстановилъ съизнова свои средства и войска. Еслибы мнѣ нужно было теперь говорить о подвигахъ нашего войска и полководца, то я могъ бы припомнить множество величайшихъ битвъ; но мы ведемъ рѣчь не о томъ. (34). Скажу одно: еслибы эта война, этотъ непріятель, тотъ царь заслуживали пренебреженія, то ни сенатъ и народъ Римскій не считали бы нужнымъ отнестись къ ней съ такою заботливостью, ни Л. Лукуллъ не велъ бы ее столько лѣтъ и съ такою славой, наконецъ Римскій народъ не вручилъ бы такъ горячо Гн. Помпею окончаніе этой войны. Изъ всѣхъ безчисленныхъ битвъ послѣд-

1) M. Novembri a. 63.

2) Cf. quae dicit Cicero *Acad. pr.* II, 1, 1—3.

hoste pulso, tamen tantum in unius anima 1
posuit, ut, quum omnia, quae ille tenuerat,
adierat, sperarat, victoria possideret, tamen
non ante quam illum vita expulit bellum
confectum iudicaret...

1 няго мнѣ представляется самою важною
та, которая была завязана съ *самимъ* ца-
ремъ и ведена съ величайшимъ ожесточе-
ніемъ. Когда Мнеридать вырвался изъ
5 этой битвы и бѣжалъ на Воспоръ, куда
не было доступа *нашему* войску, то даже
въ бѣгствѣ и на краю гибели онъ всетаки
сохранилъ царскій титулъ. Вотъ почему
Помпей, овладѣвъ *самимъ ею* царствомъ
и изгнавъ непріятеля со всѣхъ побережій
и извѣстныхъ пристанищъ, всетаки при-
давалъ такое значеніе жизни одного *чело-*
вѣка, что, побѣдоносно овладѣвъ всѣмъ
тѣмъ, чѣмъ тотъ раньше обладалъ, что
занималъ и на что надѣялся, тѣмъ не ме-
нѣе считалъ войну оконченною только тогда,
когда лишилъ его жизни...

PRO A. LICINIO ARCHIA POETA
ORATIO.

РѢЧЬ ЗА ПОЭТА А. ЛИЦИНІЯ АРХІЯ.

IX... 21. Mithridaticum vero bellum, 1
magnum atque difficile et in multa varie-
tate terra marique versatum, totum ab
hoc¹⁾ expressum est: qui libri non modo
L. Lucillum, fortissimum et clarissimum
virum, verum etiam populi Romani nomen
illustrant. Populus enim Romanus aperuit
Lucullo imperante Pontum et regis quon-
dam opibus et ipsa natura et regione valla-
tum: populi Romani exercitus eodem duce 10
non maxima manu innumerabiles Armenio-
rum copias fudit...

1 Важная, трудная и веденная съ весьма
перебѣннымъ счастьемъ на сушѣ и на
морѣ Мнеридатовская война вся имъ опи-
сана. Эти книги прославляютъ не только
Л. Лукулла, храбрѣйшаго и славнѣйшаго
мужа, но и имя Римскаго народа: вѣдь
Римскій народъ во время воеводства Лу-
кулла открылъ Понтъ, раньше защищен-
ный и средствами царя и самою природою
и положеніемъ; Римскаго народа вой-
ско подъ предводительствомъ того же
Лукулла съ небольшими сравнительно
силами разбилъ безчисленныя полчища
Арменійцевъ...

IN L. CALPURNIVM PISONEM ORATIO.

РѢЧЬ ПРОТИВЪ Л. КАЛЬПУРНІЯ
ПИЗОНА.

VIII, 18... Quis hoc fecit ulla in
Scythia tyrannus, ut eos, quos luctu adfice-
ret, lugere non sineret?...

...Какой тираннъ гдѣ-либо въ Скивіи
поступалъ такъ, чтобы не позволить горе-
вать тѣмъ, кого онъ поражалъ горемъ?...

TVSCVLANARVM DISPVATIONVM
AD BRVTVM
LIBRI QVINQVE.

ТУСКУЛАНСКІЯ БЕСѢДЫ,
ПОСВЯЩЕННЫЯ БРУТУ,
ВЪ ПЯТИ КНИГАХЪ.

Lib. I, c. 39, § 94... Apud Hypanim
fluvium, qui ab Europae parte in Pontum

...Аристотель говоритъ, что у рѣки
Ипанна, впадающей въ Понтъ съ евро-

1) Scil. ab Archia.

infuit, Aristoteles ait bestiolas quasdam пейской стороны, водятся какія-то ма-
nasci, quae unum diem vivant... ленькія животныя, которыя живутъ только
однѣй день...

Lib. II, c. 10, § 23—25 fragmentum Promethei Aeschyleae latine versum est,
quod v. vol. I, p. 385.

Lib. V, c. 3, § 8 commemoratur «Prometheus adfixus Caucaso».

Lib. V, c. 32, § 90. An Scythes Ana- 1 Или Скнеъ Анахарсидъ могъ считать
charris potuit pro nihilo pecuniam ducere, деньги ни за что, а наши философы не
nostrates philosophi facere non poterunt? могутъ сдѣлать это? Извѣстно его письмо,
Illius epistula fertur his verbis: 'Anachar- изложенное въ слѣдующихъ словахъ:
sis Hannoni salutem. Mihi amictui est 2 «Анахарсидъ Аннону желаетъ здравія.
Scythicum tegimen, calciamentum solorum Мнѣ одѣяніемъ служитъ скнескій плащъ,
callum, cubile terra, pulpamentum fames, обувью—кожа моихъ подошвъ, ложемъ—
lacte, caseo, carne vescor. Quare ut ad земля, приправою куманья—голодь, пи-
quietum me licet venias. Munera autem таюсь я молокомъ, сыромъ и мясомъ. По-
ista, quibus es delectatus, vel civibus tuis 10 этому приходи ко мнѣ, какъ къ спокой-
vel dis immortalibus dona¹).' ному. А тѣ блага, которыми ты насла-
ждался, подари или своимъ согражданамъ,
или безсмертнымъ богамъ».

Caucasus Indicus commemoratur lib. II, c. 22, § 52 («Calanus Indus, indoctus ac
barbarus, in radicibus Caucasi natus, sua voluntate vivus combustus est») et lib. V, c. 27,
§ 77 (apud Indos «ei, qui sapientes habentur, nudi aetatem agunt et Caucasi nives hiema-
lemque vim perferunt» etc.). Cf. etiam *De divin.* I, 19, 36.

DE NATURA DEORVM

AD M. BRVTVM.

О ПРИРОДѢ БОГОВЪ

КЪ М. БРУТУ.

Lib. II, c. 34, § 88 commemoratur «Scythiae barbaria». Ibid. c. 35, § 89 comme-
moratur ille apud Accium pastor, qui cum «navem numquam ante vidisset, ut procul
divinum et novum vehiculum Argonautarum e monte conspexit», primo admiratus et per-
territus est.

Lib. III, c. 19, § 48. Quid deinde? Ino 1 Что же дальше? Ино, которая у Гре-
dea dicetur, quae Λευκοθέα a Graecis, a ковь называется Λευκοθέα, а у насъ Ma-
nobis Matuta dicitur, quum sit Cadmi filia, tuta, будетъ называться богиней, хотя
Circe autem et Pasiphaë e Perseide Oceani она — дочь Кадма, а Кирка и Пасифая,
filia natae, patre Sole, in deorum numero 2 происшедшія отъ Персенды, дочери Океана,
non habebuntur? Quamquam Circe quoque и отца Солнца, не будутъ считаться въ
coloni nostri Circeienses religiose colunt. числѣ боговъ? Впрочемъ и Кирку наши
Ergo hanc deam dicis? quid Medae re- выселенцы Киркейцы почитаютъ какъ бо-
spondebis, quae duobus avis, Sole et Oceano, гиню. И такъ ты называешь ее богиней?
Aeeta patre, matre Idyia procreata est? 10 Что же ты отвѣтишь тогда Медеѣ, кото-

1) Eandem epistulam graece scriptam v. vol. I p. 385.

Quid huius Absyrto fratri, qui est apud Pacuvium Aegialeus? sed illud nomen veterum litteris usitatius. Qui si di non sunt, vereor quid agat Ino. Haec enim omnia ex eodem fonte fluxerunt.

раа происходитъ отъ двухъ дѣдовъ — Солнца и Океана, отъ отца Энта и матери Идіи? Что скажемъ брату ея Абсирту? (Онъ у Пакувія носитъ имя Эгіалея, но въ первое имя болѣе употребительно въ старинной литературѣ). Если они — не боги, то я боюсь, что будетъ дѣлать Ино; ибо все это вытекло изъ одного источника.

Lib. III, c. 21, § 54... Quumque tu Solem, quia solus esset, appellatum esse dicas, Soles ipsi quam multi a theologis proferuntur!... quintus, qui Colchis fertur Aectam et Circam procreavisse...

...И хотя ты говоришь, что Sol (Солнце) названъ такъ потому, что онъ — solus (единственный), но какъ много этихъ самыхъ Soles выставляется богословами!... Пятый — тотъ, который, по преданію, произвелъ Энта и Кирку...

Lib. III, c. 26, § 67... Atque eadem Medea patrem patriamque fugiens postquam pater appropinquat iamque paene ut comprehenderetur parat, puerum interea obtruncat membraque articulatim dividit perque agros passim dispergit corpus: id ea gratia, ut dum nati dissipatos artus captaret ipsa interea effugeret, illum ut maeror tardaret sequi, sibi salutem ut familiari pareret parricidio.

...И та же Медея, убѣгавшая отъ отца и изъ отечества, «когда отецъ приближался и почти уже готовъ былъ схватить ее, убиваетъ мальчика, разрубаетъ его на мелкія части и повсюду разбрасываетъ куски тѣла по полямъ: это съ тою цѣлю, чтобы самой успѣть убѣжать, пока родитель будетъ собирать разсѣянные члены сына, и чтобы горе замедлило его погоню, а она родственнымъ убійствомъ снискала бы себѣ спасеніе».

DE RE PVBLICA.

О ГОСУДАРСТВѢ.

Lib. II, c. 9, § 15... Quam multi, ut Tauri in Axino, ut rex Aegypti Busiris, ut Galli, ut Poeni, homines immolare et pium et dis immortalibus gratissimum esse duxerunt!...

Сколько многіе, какъ напр. Тавры въ Аксинскомъ морѣ, Египетскій царь Бусиридъ, Галлы и Пунійцы, принесеніе людей въ жертву признавали дѣломъ благочестивымъ и весьма пріятнымъ безсмертнымъ богамъ!...

CICERONIS SCHOLIASTAE.

СХОЛІАСТЫ ЦИЦЕРОНА.

[Текстъ: M. Tullii Ciceronis opera quae supersunt omnia ed. Io. Casp. Orellius. Vol. V: M. Tullii Ciceronis scholiastae. Edidd. I. C. Orellius et Io. Georg. Baierus Turicenses. Turici MDCCCXXXIII].

SCHOLIASTA GRONOVIANVS

ГРОНОВІЕВЪ СХОЛІАСТЪ

IN ORATIONEM PRO LEGE MANILIA.

КЪ РЪЧИ ЗА МАНИЛІЕВО ПРЕДЛОЖЕНІЕ.

[Orelli-Baier, v. V p. 2, pag. 437 sq.].

Cap. IX. *Medea illa*] Iason missus est aureum vellus adferre. Hunc Medea adamavit et eum adiuvit, deinde redeuntem ad patriam secuta est; Aetes pater eius, ubi cognovit suae filiae fugam et illius rapinam, persecutus est. Illa fugiens suum fratrem occidit et membra eius per iter dispersit. Quum igitur Aetes illos persequeretur, vidit suum filium sparsum in via et coepit eum colligere; et quum colligit ita per funus moras, fugam lucrata fuit Medea.

Извѣстная Медea]. Іасонъ былъ посланъ привезти золотое руно. Его полюбила Медea и помогла ему, затѣмъ послѣдовала за нимъ при возвращеніи на родину. Отецъ ея Эйтъ, узнавъ о бѣгствѣ дочери и похищеніи пмъ руна, бросился въ погоню. Она въ бѣгствѣ убила своего брата и разбросала по дорогѣ части его тѣла. Итакъ, Эйтъ, гонясь за ними, увидѣлъ своего сына разбросаннымъ по дорогѣ и сталъ его собирать; когда онъ таиннымъ образомъ замедлилъ погоню ради погребенія, Медea успѣла убѣжать.

CORNELIVS NEPOS.

КОРНЕЛІЙ НЕПОТЬ.

[Современникъ и другъ Цицерона и Т. Помпонія Аттика, ум. въ глубокой старости послѣ 80 г. до Р. Хр., авторъ нѣсколькихъ не сохранившихся историческихъ трудовъ. Ему приписывается сочиненіе *Vitae excellentium imperatorum*, содержащее 23 біографіи не римскихъ полководцевъ и сохранившееся въ рукописяхъ съ именемъ Эмилиа Проба, современника имп. Θεодосія, и жизнеописанія Катона и Аттика. — Текстъ: Cornelius Nepos erkl. von K. Nipperdey. 2 Aufl. von B. Lurup. Berl. 1879].

VITAE EXCELLENTIVM IMPERATORVM.

ЖИЗНЕОПИСАНІЯ ЗНАМЕНИТЫХЪ
ПОЛКОВОДЦЕВЪ.

I. MILTIADES.

I. МИЛЬТІАДЪ.

3. Eisdem temporibus Persarum rex Darius ex Asia in Europam exercitu traiecto Scythis bellum inferre decrevit. Pontem fecit in Histro flumine, qua copias traduceret. Eius pontis, dum ipse abesset, custodes reliquit principes, quos secum ex Ionia et Aeolide duxerat... In hoc fuit tum numero Miltiades, cui illa custodia crederetur. (3) Nunc cum crebri afferrent nuntii male rem gerere Darium premique a

Въ тѣ же времена персидскій царь Дарій, переправивъ войско изъ Азіи въ Европу, рѣшилъ идти войною на Скіевъ. Для переправы своихъ полчищъ онъ построилъ мостъ на рѣкѣ Истрѣ. На время своего отсутствія онъ оставилъ для охраны моста князей, которыхъ привелъ съ собою изъ Іоніи и Эоліды... Мильтіадъ былъ тогда въ числѣ тѣхъ, которымъ была ввѣрена эта охрана. Когда стали получаться